

Mietvereinbarung

– zwischen –

Herr/Frau/Firma : Barbara Heikes

Telefon: 0049 40 8891

Handy: 0049 172 686

Email: familie.heikes@ferienvilla-casa-aggi-lagos-algarve.com

– und –

Herr/Frau/Firma :

Adresse:

Telefon:

Email:

Wird Folgendes vereinbart:

1. Mietgegenstand und Schlüssel

Der Vermieter vermietet an den Mieter das Haus

Adresse: Casa Aggi (37) Lagos/ Calicas

Maßgeblich für die Beschaffenheit des Mietobjekts sind die Angaben auf der Website www.ferienvilla-casa-aggi-lagos-algarve.com zum Zeitpunkt der Unterzeichnung dieser Vereinbarung.

Die Vermietung erfolgt zum Zweck der Nutzung als Ferienwohnung/Ferienhaus (Zutreffendes bitte unterstreichen) für ... Personen.

2. Mietzeit, Schlüssel, Rückgabe

Die Vermietung erfolgt für den Zeitraum vom**2020** bis zum**2020**. Die Anreise hat am Anreisetag zwischen 16:30 und 9:30 Uhr zu erfolgen. Die Schlüssel werden bei An- und Abreise übergeben und zurückgewährt.

Kontakt zur Schlüsselübergabe:

Name: Nelia Via.....

Telefon/Handy: +351 934(WhatsApp)

Nach Ende der Mietzeit hat der Mieter das Objekt geräumt und besenrein in einem ordnungsgemäßen Zustand an den Vermieter oder die o.g. Kontaktperson zu übergeben.

Lease agreement

– between –

Mr./Mrs./Company: Barbara Heikes

Phone: 0049 40 8891

Mobile: 0049 172 686

Email: familie.heikes@ferienvilla-casa-aggi-lagos-algarve.com

– and –

Family :

Address:

Phone:

Email:

the following shall be agreed upon:

1. Rental object

The Landlord shall rent to the Tenant the following house

Address: Casa Aggi (37) Lagos/ Calicas

The specifications in Listing on the website www.ferienvilla-casa-aggi-lagos-algarve.com as at the time of the signature of the agreement shall determine the condition of the rental property.

The purpose of the rental is for use as a vacation apartment / vacation house (please underline as appropriate) for **max 8** persons.

2. Duration of the lease, keys, return

The rental shall cover the period from until
The arrival shall take place between 4:30 pm and 9:30 am. The keys are handed over at the time of arrival and returned at the time of departure.

Contact for the handover of the keys:

Name: Nelia

Phone/mobile: +351 934 ... (WhatsApp)

At the end of the rental period, the Tenant must return the rented property to the Landlord or the aforementioned contact person fully vacated, well-swept and in an orderly condition.

3. Miete

Für die Überlassung des Mietobjekts einschließlich folgender Leistungen:

Unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden Bettwäsche und Handtücher + Strandtücher.

Wäschewechsel 1 x wöchentlich bei 10 Nächten Aufenthalt

Bei **normaler Verschmutzung** fallen keine weiteren Reinigungsgebühren an.

Extra Service gegen Gebühr

Einkaufen nach Ihrer Einkaufsliste 15 €

Handtuchwechsel Zwischendurch 30 €

Wäsche waschen, nach Aufwand 13 € pro Stunde

Zwischenreinigung und Wäschewechsel 70 €

Tägl. Reinigungsservice nach Aufwand 13 € pro Std.

Grill Reinigung 50,00 €

Der Vermieter erhält vom Mieter eine Miete in Höhe von **000,00 €**. Hinzu kommt eine erstattbare Kautions in Höhe von 500 Euro.

Es gelten folgende Zahlungsbedingungen:

Die **Kautions 500,00 Euro** ist zahlbar 4 Wochen vor Ankunft. Sie wird nach einwandfreier Rückgabe der Wohnung erstattet, spätestens zwei Wochen nach Rückreisedatum.

Anzahlung: **0,00 €** in 5 Tagen, um die Buchung zu sichern.

Restbetrag: **000,00 €**. € + **500,00 €** bis 6 Wochen vor Anreise

Bitte überweisen Sie die Kautions entsprechend der oben gemachten Angaben auf folgendes Konto:

Empfänger: Barbara Heikes

Bank: Novo Banco

IBAN: PT50 0007 0000 0021

BIC: BESCPTPLXXX

Zahlungen mit PayPal zuzüglich 2% Bearbeitungsgebühr

RÜCKTRITT - schriftlich, Erstattungen wie folgt:

Stornierungen

- 100% Rückerstattung, wenn Sie bis 6 Wochen vor Anreise stornieren

- 50% Rückerstattung, wenn Sie zwischen 14 und 30 Tagen vor der Anreise stornieren

- Andernfalls erhalten sie keine Erstattung..

3. Rent

For transfer of the rented property including the following services:

Be provided without charge sheets and towels + beach towels.

1 x weekly linen change, by staying for 10 nights

Everyday dirt are no more cleaning fees.

Extra service for compensation

Shopping after your shopping list 15 €

Change of towels between 30 Euro

Laundry 13 euros, after expenses, per hour

Cleaning and change of linen € 70 (normal pollution)

Daily cleaning, after expenses, 13 Euro per hour

Grill cleaning 50,00 €

The landlord tenant receives a rent of **000 €**. In addition, a refundable security deposit of 500 euros.

There are the following payment:

The **deposit € 500.00** is payable 4 weeks before arrival. You will be refunded after an impeccable return of the apartment, no later than two weeks after the return date.

Deposit: **000 €** in 5 days to secure the booking.

Balance: 000 € + **500.00 €** to 6 weeks before arrival.

Please transfer the deposit corresponding to the above statements made to the following account:

Receiver: Barbara Heikes

Bank: Novo Banco

IBAN: PT50 0007 0000 0021

BIC: BESCPTPLXXX

Payments with PayPal plus 2% processing fee

CANCELLATION - writing refunds as follows:

Cancellations

- 100% refund if you cancel by 6 weeks before arrival.

- 50% refund if you cancel by between 14 and 30 days before arrival.

- Otherwise they will not receive a refund.

Der Swimmingpool benötigt normaler Weise in den Monaten Juni bis September keine Heizung. Eine Gebühr von 165,00 Euro/ Woche wird zur Beheizung des Swimmingpools in den restlichen Monaten erforderlich. Beheizung wird über Stromverbrauch berechnet.

4. Sonstige Regelungen

Der Vermieter verpflichtet sich dazu, das Mietobjekt bei Ankunft des Mieters in gutem Zustand zu übergeben. Der Vermieter akzeptiert keinerlei Haftung für die Folgen eventueller Unfälle und dergleichen, während Ihres Aufenthaltes auf dem Grundstück und in der Villa Casa Aggi, egal wie sie auftreten oder durch welche Ursache sie entstanden sind.

5. Sonstige Regelungen Schäden

Der Mieter wird für nachträglich festgestellte Mängel haftbar gemacht, die vor Einzug der neuen Gäste entdeckt werden. Diese Schäden werden mittels Fotos und Zeugen dokumentiert.

6. Appendix: Empfehlung einer Reiseversicherung

Der Vermieter empfiehlt dem Mieter den Abschluss einer speziell auf Ferienhausurlauber zugeschnittenen Reiseversicherung inkl. Reiserücktritt – zum Beispiel: <http://www.fewo-direkt.de/info/site/de/unterkunft-buchen/sorglos-mieten>

7. Im Streitfall,

der Verbraucher kann das Schiedsgericht des Centre of Arbitration der Algarve Verbraucherrechtsstreitigkeiten an:

«Centro de Informação, Mediação e Arbitragem de conflitos de Consumo do Algarve (CIMAAL)»

Telefon: 289 823 135

E-mail: apoio@consumidoronline.pt

Weitere Informationen zu «Portal do Consumidor»:
www.consumidoronline.pt

Hamburg, _____
(Ort) Datum (Ort) Datum

Unterschrift Vermieter

Unterschrift Mieter

The swimming pool requires a normal manner in the month June to September no heating. A fee of € 165.00 per week will be required to heat the swimming pools during the remaining months. Heating is calculated on power consumption.

4. Other provisions

Landlord makes sure the villas are in an good state of repair. Landlord does not accept any liability for the consequences of possible accidents, caused by whatever circumstances, during the stay on the property and in the Villa Casa Aggi.

5. Other provisions Damage

The tenant is liable for subsequently detected defects that are discovered before arrival of new guests.

6. Liability and Responsibilities of the Tenant

The owner advises the tenant to take out a specially tailored to holiday home enthusiasts travel insurance including cancellation - for example.: <http://www.fewo-direkt.de/info/site/de/unterkunft-buchen/sorglos-mieten>

7. In case of dispute,

the consumer can contact the Court of Arbitration Centre of Arbitration of the Algarve Consumer Disputes:

«Centro de Informação, Mediação e Arbitragem de Conflitos de Consumo do Algarve (CIMAAL)»

Phone: 289 823 135

E-mail: apoio@consumidoronline.pt

More information on «Portal do Consumidor»:
www.consumidoronline.pt

Hamburg, _____
(Town) Date (Town) Date

Signature Tenant

Signature Tenant